



AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

**Herzliche
Einladung
zu den
Weihnachts-
märkten
in Artern und
den Gemeinden
der VG!**

Mehr dazu
auf den Seiten 10 und 11.

Fotos: Archiv

**Playmobil
Bauernhof,
Traktor
und Pony
im Set**

statt 85,47 Euro
zusammen nur
40,00 Euro

idee+spiel®
Baumman
Artern
Wasserstraße 1
Bad Frankenhausen

*Moderne Bäder
aus einer Hand!*

CHRISTOPH BÖHM
HEIZUNG SANITÄR SOLAR

Frankenhäuser Str. 13
06556 Ringleben

Tel. 03466/ 31 211
Mobil 0175/ 21 98 778

boehm-heizungsanitaersolar@gmx.de

DIE STERNE ÜBER DER STADT
★★★

**HOTEL-RESTAURANT
WEINBERG**

täglich ab 11:30 Uhr geöffnet

THOMAS KÜHNE - WEINBERG 1 - 06556 ARTERN
TEL. 03466 322132 - FAX. 03466 3395974
WWW.HOTEL-WEINBERG.DE

Spezialitäten von Wild & Geflügel · Täglich Mittagstisch

**Landgasthof
„Zum Ring“**

Zentral im Altkreis Artern gelegen –
Das Haus mit den freundlichen Gastzimmern!

Ob im Saal oder
im Restaurant –
Wir begleiten
Ihre Veranstal-
tung mit
**Thüringer
Küche!**

Frankenhäuser Str. 44
06556 Ringleben/Thür.
Tel. + Fax
(0 34 66) 3 12 04

Gaststätte
„Zur Saline“
 Inh.: Klaus Blobel, Saline 5, 06556 Artern (Salinepark Artern)
 Tel.: 0 34 66 / 74 09 20 · Handy: 0 16 25 66 31 73

Freitag, 15. Dez. 2017, 21.00 Uhr
WEIHNACHTS-PARTY
 mit der Newcomer-Band
„Four Chains“
 aus Artern

Sonntag, 17. Dez. 2017, 15.00 Uhr
Weihnachts-nachmittag
auf der Terrasse
 Süße Leckereien am Schwedenfeuer: u.a. Waffeln, Kaffee, Kuchen, Glühwein

Silvester
Radeberger
Gala

mit den

Diamonds

Schon immer besonders.

Voigtstedt ab 20.00 Uhr Gemeindesaal
 Kartenvorverkauf oder weitere Information
 03466 302705

Elektroanlagen
Rüdiger Böhm
 Ihr Fachmann im Elektrohandwerk
Wohnungsbau und Industrie

- Planung und Neuinstallation elektrotechnischer Anlagen
- Überprüfung, Erweiterung und Reparaturen aller Art

Weinberg 6, 06556 Artern · Tel. (0 34 66) 3 12 17 · Fax (0 34 66) 3 12 02
 E-Mail: info@elektroboehm.de



***** Hotel Friedchen**
mit eigener Fleischerei

Spezialitäten vom WILD aus heimischen Wäldern!

Nordstraße 1 · 06556 Artern
 Tel.: 0 34 66 / 30 28 16
 Fax: 0 34 66 / 31 89 16
 E-Mail: info@hotel-friedchen.de
 Internet: www.hotel-friedchen.de

GRILL am Solgraben
 Nähe Tankstelle
Auch zwischen den Feiertagen geöffnet!

Öffnungszeiten:
 Mo-Sa: 17.00-23.00 Uhr
 So: geschlossen

Feierlichkeiten nach Absprache auch außerhalb der Öffnungszeiten.

SANITAR REIBER
 Inh. Th. Rumpf
 Gas • Wasser • Heizung
 06556 Artern
 Karl-Hühnerbein-Str. 37
 ☎ 0 34 66 / 30 27 56

AB-Service Burda
KFZ-Meisterbetrieb

KFZ-Reparatur
 Ersatzteile
 Klimaanlage-Check
 Autoverwertung
 Reifendienst PKW & LKW
 u.v.m.

Werkstatt: 0 34 66 / 32 16 85
24h Abschleppdienst: 0 34 66 / 32 49 92

Gehofener Weg 4 · 06556 Reinsdorf

Für Ihre Werbung: Telefon: (0 34 66) 30 22 21 Fax: (0 34 66) 32 38 23



Wichtige Telefonnummern

Notrufe

Polizei	36 10 / 1 10
Feuerwehr	1 12
Medizinischer Notdienst	11 61 17
Notdienstsprechstunde:	
DRK-Mannische-Krankenhaus Bad Frankenhausen	
Mi, Fr: 16.00-19.00 Uhr	
Sa, So, Feiertage, 24.12., 31.12.: 10.00-16.00 Uhr	

Notfalldienste

Rettungsleitstelle Nordhausen	0 36 32 / 5 93 30 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband	0172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband, AZV	0172 / 8 66 35 18
envia Mitteldeutsche Energie AG	0800 / 2 30 50 70
Mitgas	0800 / 6 86 11 77

Verwaltungsgemeinschaft „Mittelzentrum Artern“

Sitz Artern

Brauereistraße 3, 06556 Artern
e-mail-adresse: info@vgmzartern.de - homepage: www.vgmzartern.de

Öffnungszeiten:

Mo von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 18.00 Uhr
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.00 Uhr
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Fr von 7.00 bis 12.00 Uhr
Darüberhinaus bitten wir um terminliche Abstimmung.

Kassenstunden:

Mo geschlossen
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Fr von 7.00 bis 11.00 Uhr

Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben, Mönchpiffel-Nikolausrieth	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Ichstedt	Di von 16.30 bis 17.30 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Nausitz	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Reinsdorf	Di von 18.30 bis 19.30 Uhr
Ringleben	Di von 16.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di von 17.00 bis 18.30 Uhr

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB), Polizeihauptmeister Herr Mädler (Tel./Fax 36 44 21), für die Bürger der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern Di von 09.00 bis 18.00 Uhr

Telefonverzeichnis:

VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3	36 21 - 0
VG Mittelzentrum Artern - Fax-Nummer	36 21 20
Vorsitzende	36 21 10
Sekretariat/Versicherungen	36 21 11
Hauptabteilung	
- Kindereinrichtungen	36 21 13
- Personalabteilung	36 21 19
- Kultur/Jugend/Vereine	36 21 18
Bau- und Ordnungsamt	
- Bau	36 21 14
- Ordnung u. Sicherheit/Vollstreckung	36 21 15
- Liegenschaften/Mieten u. Pachten/Beiträge	36 21 12
- Friedhofswesen/Fischereischeine/Presse	36 21 18
Finanzabteilung	
- Kasse	36 21 30 und 36 21 33
- Steuern	36 21 35

Einwohnermeldeamt/Standesamt - Siehe Stadtverwaltung, Verantwortungsbereich der beiden o. g. Ämter, Stadtverwaltung Artern sowie der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern).

Es gelten die Sprechzeiten der Stadtverwaltung Artern. Alle Anschlüsse sind unter der Vorwahl Artern: 0 34 66 zu erreichen.

Telefonnummern der Gemeinden der „VG Mittelzentrum Artern“

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01 u. 0174 / 6 27 45 49
Gehofen	0 34 66 / 33 94 98 u. 0172 / 3 56 78 27
Heygendorf	0 34 66 / 31 99 09 u. 0152 / 28 66 44 08
Ichstedt	0172 / 9 49 37 81
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpiffel/Nikolausrieth	03 46 52 / 2 13
Nausitz	0 34 66 / 3 11 83
Reinsdorf	0 34 66 / 3 35 30
Ringleben	0 34 66 / 30 22 37
Voigtstedt	0 34 66 / 32 27 03

Schiedsstelle der VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern

Vorsitzender: Herr Wolfgang Körber,

Walthergasse 10 in 06556 Kalbsrieth Tel.: 0 34 66 / 3 11 47

Stellvertreter: Herr Rainer Beie,

Siedlung 233 b in 06556 Ichstedt Tel.: 0 34 66 / 32 29 68

weitere Mitglieder:

Frau Veronika Trautmann,
Friedensstraße 37 in 06556 Heygendorf Tel.: 0 34 66 / 3 17 13

Frau Angelika Fabig,
Gartenstraße 9 in 06556 Reinsdorf Tel.: 0 34 66 / 74 28 46 - 0

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:

Physiotherapie Edda Haustein
Bahnhofstraße 21 0 34 66/32 06 91

Reinsdorf:

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld
Hauptstraße 98 0 34 66/30 27 37
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
Bergstraße 5 0 34 66/30 29 18
Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt
Reihe 7 0 34 66/3 12 54

Ringleben:

Dipl.-Stom. Peter u. Monika Gropp
Feldstraße 15 0 34 66/32 22 81
Physiotherapie Bettina Tiepner
Frankenhäuser Straße 5 0 34 66/31 80 15

Voigtstedt:

Dr. med. Detlef Persch
Kirchstraße 11 0 34 66/30 29 01

Kindertagesstätten

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“

Träger: AWO, Gerstengarten 14 0 34 66/3 11 79

Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“

Träger: Gemeinde, Helmestraße 4 0 34 66/31 99 05

Ichstedt: Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge“

Träger: Gemeinde, Schulstraße 201 0 34 66/31 98 35

Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“

Träger: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Hofg. 88 0 34 66/32 23 48

Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“

Träger: Gemeinde, Krumme Straße 2 0 34 66/3 12 66

Ringleben: Kindertagesstätte „Pfiffikus“

Träger: Gemeinde, Frankenhäuser Straße 19 0 34 66/3 12 09

Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“

Träger: Gemeinde, Rosengasse 21 a 0 34 66/32 27 04

Abwasserzweckverbände

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)

Am Westbahnhof, 06556 Artern
Telefon 0 34 66/32 90
Telefax 0 34 66/32 91 00
E-Mail info@kat-artern.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 13.00-18.00 Uhr

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)

Karl-Marx-Str. 12
info@azv-thueringer-pforte.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr, **Donnerstag** 9.00-12.00 Uhr

Telefonnummern der Geschäftsstelle

Fax	03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung/Kasse	03 46 73 / 9 14 61
Werkleiter	03 46 73 / 9 98 77
Finanzen	03 46 73 / 9 98 78
Niederschlagswasser/Fäkalschlammentsorgung	03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung/Sekretariat	03 46 73 / 9 98 79

Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender Rufnummer angezeigt werden: 0172 / 8 66 35 18

Stadt Artern

Stadtverwaltung Artern, Markt 14 32 55-0

e-mail: info@artern.de; homepage: www.artern.de

Fax-Nummer	32 55 50
Sekretariat/Bürgermeister	32 55 10
Hauptamt/Personalamt	32 55 11
Soziales	32 55 15
Ltrn. Bau- u. Ordnungsamt	32 55 22
Bauamt	32 55 27
Stadtsanierung (Di 13-18 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung) .	32 55 26
IHK-Büro, Markt 14 (2. + 4. Donnerstag im Monat)	
zu den Sprechzeiten der Stadtverwaltung)	32 55 26, Fax 32 55 50
Wirtschaftsförderung	32 55 31
Ordnungsamt	32 55 25
Marktwesen	32 55 28
Ltr. Kämmerei/Hauptamt	32 55 18
Steueramt	32 55 16
Stadtkasse	32 55 40
Mahnwesen/Vollstreckung	32 55 39
Standesamt	32 55 24, Fax 32 55 47
Einwohnermeldeamt	32 55 41/32 55 38
Einwohnermeldeamt Fax	32 55 42
Liegenschaften	32 55 34
Stadtarchiv	32 55 30
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ Hüttenstraße 7	32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a	30 24 35
Stadtinformation über Uwe Hagel, Markt 2	Tel. 32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d.....	30 49 48, Fax 33 98 66
Mo-Do 08.00-12.30 Uhr u. 13.00-15.30 Uhr, Fr 08.00-11.30 Uhr, Mi geschl.	
Sole-Schwimmbad, Saline	01577 / 8 01 37 87

Stadtverwaltung Artern

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,
e-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Dienstag	8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag	8.00-12.00 Uhr
Gemeindebüro OT Schönfeld (nur telefonisch erreichbar)	3 12 38

Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10 74 19 50

Landesamt für Vermessung und Geoinformation

Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10 03 61 / 57-4 18 40
Fax 03 61 / 57-4 18 42 22

Kindertagesstätten

Kindergarten Magdalenenstraße	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“	32 16 79

Schuleinrichtungen

Grundschule H.-Hoffmann-v.-Fallerleben-Str.	30 22 43
J.-G.-Borlach-Schule, Straße der Jugend 8	30 23 47
Staatl. Berufsschulzentrum Kyffhäuserkreis	
über Schulteil II in Sondershausen	0 36 32 / 5 22 90
Volkshochschule, Puschkinstr. 58	36 49 80

Staatl. Berufsbildende Schule Artern, Am Königstuhl 9	33 66-0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Kirchstr. 5/6	33 92 44
Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten, Otto-Brünner-Str. 8	74 01 30 / Fax 74 01 31

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“, Wasserstraße 15-17	33 97 50
Beratungsstelle für Selbsthilfe, An der Promenade 10	74 19 41
Bund der Vertriebenen, Ritterstr. 8 (Oberer Hof)	32 29 77
Pro Familia, Wasserstr. 1	32 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes, Fräuleinstr. 12	32 20 76
VdK, Fräuleinstr. 12	32 17 70
Schiedsstelle, Christoph Begrich, Weinberg 14 (priv.)	31 96 99
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8	32 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32	30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V., Straße der Jugend 12a	32 25 92
Suppenküche der TALI	32 25 92
Freizeitzentrum	30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V., Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof)	0160 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe, Rudolf-Breitscheid-Straße 22	36 44 33
ThINKA Artern, Einbecker Str. 6	7 40 44 57

Ärzte · Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Dr. med. Detlef Persch, Puschkinstr. 28	3 10 75
Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7	3 13 81
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52	32 11 83

Fachärzte

Dipl.-Med. Arnhild Sänger, Frauenärztin, Fräuleinstraße 8	32 24 44
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt, Puschkinstraße 37	3 10 97
FÄ f. Augenheilkunde Frau D. Wagner, Nordhäuserstr. 13	3 64 47 60
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin, Wasserstr. 18	7 40 20 20

Zahnärzte

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8	3 10 29
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2	30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebsch, Harzstraße 25	32 23 11
Dr. med. dent. Anne Griebsch, Harzstraße 25	32 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16	30 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt	30 25 04
Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17	3 10 22
Nina Pollmann, Kieferorthopädin, Leipziger Straße 17	3 10 30

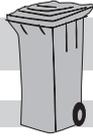
Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 2	36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3	30 23 56

**Apotheken/Ergotherapie/Physiotherapie/Logopädie/
Pflegedienst/Hospiz**

Aratora-Apotheke	32 39 72
Engel-Apotheke	30 24 77
Löwen-Apotheke	30 24 88
Physiotherapie G. Peter, Schlossstr. 5	30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Puschkinstraße 57	3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7	33 90 11
Physiotherapie Christine Lange, Geschwister-Scholl-Platz 13	32 03 10
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16	31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Wasserstraße 25	32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste, Wasserstraße 16/17	33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität, Leipziger Straße 32	30 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23	33 71 20
Tagespflege „Schmückeblick“ Claudia Funda	7 40 79 89
Hospiz-Dienst, Harzstraße 16	0172 / 3 58 79 68
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“	7 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9	3 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15	30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29	32 49 11
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4	7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33	74 08 90

Mülltermine



Hausmüll

Montag, 11.12.2017

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 12.12.2017

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpffiffel, Nikolausrieth

Mittwoch, 13.12.2017

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ichstedt, Borxleben, Ringleben, Voigtstedt

BIO-Tonne

Montag, 04.12.2017

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 05.12.2017

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpffiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 06.12.2017

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben, Voigtstedt

Freitag, 15.12.2017

Ichstedt, Borxleben

Blaue Tonne

Dienstag, 05.12.2017

Gehofen

Freitag, 08.12.2017

Nausitz, Ritteburg, Schönfeld

Dienstag, 12.12.2017

Ichstedt, Ringleben

Gelbe Tonne

Montag, 04.12.2017

Gehofen

Freitag, 08.12.2017

Nausitz, Schönfeld

Montag, 11.12.2017

Artern, Kachstedt

Dienstag, 12.12.2017

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpffiffel, Nikolausrieth, Voigtstedt

Mittwoch, 13.12.2017

Reinsdorf

Donnerstag, 14.12.2017

Ritteburg

Bereitschaftsdienst ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

Dezember 2017

Elektriker:

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen
Telefon: 0 34 66 / 3 12 17
Funktelefon: 0160 / 4 27 24 70

Sanitär und Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer
Telefon: 0 34 66 / 32 28 36 oder 31 91 86
Funktelefon: 0171 / 9 33 60 41

Allgemeine amtliche Bekanntmachungen

Stadt Artern

Wochenmarkt findet nicht statt

Auf Grund des Weihnachtsmarktes findet am Freitag, dem 08. Dezember 2017 kein Wochenmarkt statt.

Wir bitten um Beachtung!

Zimmer
Bürgermeisterin

Landratsamt Kyffhäuserkreis

Amt für Umwelt, Natur und Wasserwirtschaft

Leerung der Restmüll- und Biotonne

Das Amt für Umwelt, Natur und Wasserwirtschaft möchte im Hinblick auf die bevorstehende Frostperiode erneut auf Folgendes hinweisen: Der Winter steht vor der Tür und bei der Leerung von Biotonnen und auch Restabfallbehältern könnte es auch in diesem Jahr wieder zu Problemen kommen. Bei länger anhaltenden Frostperioden besteht die Gefahr, dass insbesondere die zum Teil sehr feuchten Bioabfälle in der Biotonne anfrieren. Die Folge ist, dass die Behälter nicht restlos geleert werden können. Um so etwas weitgehend zu vermeiden, ist es hilfreich, nasse Abfälle in Zeitungs- oder Küchenpapier einzuwickeln (bitte keine Illustrierte).

Falls die Möglichkeit besteht, sollten die Behälter in der Nacht vor der Leerung frostgeschützt abgestellt werden. Auch das Lösen der festgefrorenen Abfälle von der Behälterwandung trägt dazu bei, das Leeren zu erleichtern.

Wir danken für Ihre Mitarbeit.

Dr. Fruth
Amtsleiter

Auszeichnung des Ehrenamts im Kyffhäuserkreis im Jahr 2017

Bedauerlicherweise haben Terminüberschneidungen dazu geführt, dass die Ehrenamts gala 2017 auf den **Anfang des Jahres 2018 verschoben** werden musste. Aus diesem Grund möchte der Kyffhäuserkreis Verbände, Vereine oder Organisationen sowie Bürgermeister/-innen und Einzelpersonen die Möglichkeit geben, weitere Vorschläge zur Auszeichnung Ehrenamtlicher einzureichen. Bereits Vorgeschlagene bleiben weiterhin in der Auswahl der Preisträger/-innen berücksichtigt.

Sind Ihnen Einzelpersonen, Vereine, Initiativen oder Projekte bekannt, die ein richtungweisendes und preiswürdiges ehrenamtliches Engagement oder einen wesentlichen und vorbildlichen Beitrag zum gesellschaftlichen Leben im Kyffhäuserkreis leisten, dann reichen Sie einen Vorschlag bei uns ein.

Vorschläge können in folgenden Kategorien getätigt werden:

- Alten-, Behinderten-, Hospizarbeit und Selbsthilfegruppen
- Kinder-, Jugendarbeit und Sport
- Hilfsorganisationen, Opferhilfe und Rettungswesen
- Kulturelles Engagement und kirchliches Leben
- Ehrenpreis für das Lebenswerk

Bis zum 15. Dezember 2017 können schriftlich **Vorschläge** beim Landratsamt **eingereicht werden**. Den Vordruck (Antrag Ehrenamtsauszeichnung 2017) erhalten Sie auf folgender Internetseite:

www.kyffhaeuser.de/kyf/index.php/ehrenamt_kyf.mtml

oder telefonisch unter **0 36 32 / 7 41 - 5 28** bei Herrn Andreas Blume.

Der Ehrenamtsbeirat berät nach Ablauf der Frist über die eingereichten Vorschläge. Die Auszeichnungen werden während der stattfindenden Ehrenamts gala des Kyffhäuserkreises überreicht. Die **Ehrenamts gala** im Jahr 2017/18 ist für den **23. Februar 2018 geplant**.



Redaktionsschluss für die Amtsblatt-Weihnachts-Ausgabe 23/2017 (15.12.2017) ist der 04.12.2017.

Telefon: 0 34 66 / 30 22 21 • Fax: 0 34 66 / 32 38 23 • E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Beihilfen zu den Kosten für vorgeschriebene Untersuchungen nach Rechtsvorschriften zur Bekämpfung von Tierseuchen im Labor des Thüringer Landesamts für Verbraucherschutz (TLV)

Sehr geehrte Halter von Rindern, Schweinen, Schafen und Ziegen,

wir möchten Sie darauf hinweisen, dass der Beihilfeantrag für das Jahr 2018 ab sofort für folgende, nach den Rechtsvorschriften zur Bekämpfung von Tierseuchen vorgeschriebene Untersuchungen gestellt werden kann:

- Brucellose der Rinder, Schafe und Ziegen
- Enzootische Leukose der Rinder
- Infektiöse Bovine Rhinotracheitis/Infektiöse Pustuläre Vulvovaginitis (IBR/IPV)
- Bovine Virusdiarrhoe (BVD)
- Aujeszkysche Krankheit bei Schweinen
- Transmissible Spongiforme Enzephalopathien (TSE) bei verendeten oder getöteten Rindern, Schafen und Ziegen
- Klassische Schweinepest und Afrikanische Schweinepest

Sie finden den Beihilfeantrag auf der Internetseite des TLV unter folgender Adresse:

https://www.thueringen.de/mam/th7/tlv/beihilfeantrag_2018.pdf

Der Beihilfeantrag ist jährlich für das Folgejahr neu zu stellen. Für jede Betriebsnummer muss ein separater Beihilfeantrag gestellt werden.

Bitte richten Sie Ihren ausgefüllten Beihilfeantrag bis spätestens 2. Januar 2018 bzw. mindestens vor Eingang von Proben per Post an

Thüringer Landesamt für Verbraucherschutz
- Abteilung 5 -
Tennstedter Straße 8/9
99947 Bad Langensalza

oder als pdf Dokument per Email an:
Vet-Proben@tlv.thueringen.de

Wichtiger Hinweis:

Die Beantragung von Beihilfen bei der Thüringer Tierseuchenkasse gemäß deren Beihilfesatzung bleibt von diesem Schreiben unberührt. Diese Beihilfen müssen Sie deshalb – wie bisher praktiziert – bei der Thüringer Tierseuchenkasse beantragen. Hierzu werden Sie von der Tierseuchenkasse gesondert angeschrieben.

Im Auftrag
gez. Dr. Hoffmann, Vizepräsident TLV

Amtliche Bekanntmachung der Stadt Artern

Amtliche Bekanntmachung der Stadt Artern im Kyffhäuserkreis

Bekanntmachungsvermerk

Der nachfolgend bekannt gemachten Haushaltssatzung der Stadt Artern für das Haushaltsjahr 2017 wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 13. November 2017 die rechtsaufsichtliche Genehmigung erteilt. Die Bekanntmachung erfolgt im „Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt“.

Artern, den 20.11.2017

Zimmer
Bürgermeisterin

Haushaltssatzung der Stadt Artern im Kyffhäuserkreis für das Haushaltsjahr 2017

Aufgrund des § 55 der Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung, ThürKO) vom 16. August 1993 (GVBl. Nr. 23 S. 501), in der Fassung der Neubekanntmachung vom 28. Januar 2003 (GVBl. S. 41) zuletzt geändert durch Artikel 5 des Gesetzes vom 24. April 2017 (GVBl. S. 91, 95) erlässt die Stadt Artern nachfolgende Haushaltssatzung:

§ 1

Der als Anlage beigefügte Haushaltsplan (einschließlich Stellenplan) für das Haushaltsjahr 2017 wird hiermit festgesetzt. Er schließt

im Verwaltungshaushalt

in den Einnahmen und Ausgaben mit 7.994.631,00 €

im Vermögenshaushalt

in den Einnahmen und Ausgaben mit 1.196.583,00 €

ab.

§ 2

Der Gesamtbetrag der Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsfördermaßnahmen wird auf 0,00 € festgesetzt

§ 3

Der Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen im Vermögenshaushalt wird auf 50.000,00 € festgesetzt.

§ 4

Die Hebesätze für nachstehende Gemeindesteuern werden wie folgt festgesetzt:

- Grundsteuer
 - für land- und forstwirtschaftliche Flächen (A) 400 v. H.
 - für die Grundstücke (B) 400 v. H.
- Gewerbesteuer 400 v. H.

§ 5

Der Höchstbetrag der Kassenkredite zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben nach dem Haushaltsplan wird auf 1.300.000,00 € festgesetzt.

§ 6

Die Erheblichkeitsgrenze für den Erlass einer Nachtragshaushaltssatzung im Sinne des § 60 Abs. 2 Nr. 2 ThürKO wird auf 3 von Hundert der Ausgaben des Gesamthaushaltes festgesetzt. Für nicht veranschlagte und nicht unabweisbare Investitionen und Investitionsfördermaßnahmen wird die Erheblichkeitsgrenze gemäß § 60 Abs. 2 Nr. 3 ThürKO i. V. m. § 60 Abs. 3 Nr. 1 ThürKO auf 2 von Hundert der jeweiligen Ausgaben des Gesamthaushaltes festgesetzt.

§ 7

Die Haushaltssatzung tritt am 1. Januar 2017 in Kraft.

Artern, den 20.11.2017

Stadt Artern
Zimmer, Bürgermeisterin

(Siegel)

Die Haushaltssatzung und der Haushaltsplan liegen während der allgemeinen Dienstzeit der Beschäftigten der Stadtverwaltung Artern im Rathaus, Markt 14, Zimmer 7 ab dem Tag der Bekanntmachung für die Zeit von zwei Wochen und darüber hinaus bis zur Entlastung und Beschlussfassung über die Jahresrechnung dieses zugrunde liegenden Haushaltsjahres zur Einsichtnahme bereit.

**Anzeigenannahmeschluss für die
Amtsblatt-Weihnachts-Ausgabe 23/2017
(15.12.2017) ist der 04.12.2017.**



Telefon: 0 34 66 / 30 22 21

Fax: 0 34 66 / 32 38 23

E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Thüringer Landesverwaltungsamt Weimar, 20. November 2017
Referat 140
Jorge-Semprún-Platz 4, 99423 Weimar
Telefon: 03 61 / 5 73 32 - 13 06

Geschäftszeichen: 140-1254-01-02/17 KYF

Öffentliche Bekanntmachung

Enteignungsverfahren

zugunsten des Freistaats Thüringen, vertreten durch das Straßenbauamt Nordthüringen, im Rahmen der Straßenbaumaßnahme „L 1172 Ortsumfahrung Schönfeld - Ringleben, Bau-km 0+000 bis Bau-km 5+896,758“

Verfahrensgegenständliche Grundstücksflächen:

Gemar- kung	Flur- stück	Größe (m²)	Dauerhaft beanspruchte Fläche (m²)		Eigentümer lt.Grundbuch
			Strecken- bau	A/E- Maßnahme	
Artern	13	14/2	3.408	2.027	Hörning
		14/3	4.973	1.792	
	12	37/1	23.520	6.977	

Terminaufhebung

Der mit Ladungsschreiben vom 11. Oktober 2017 auf den 22. November 2017, 10.00 Uhr, anberaumte Termin zur mündlichen Verhandlung über den Enteignungsantrag wird aufgehoben.

Ladung

Verfahrensgegenständliche Straßenbaumaßnahme ist der Neubau der Landesstraße L 1172 Ortsumfahrung Schönfeld - Ringleben. Grundlage bildet der bestandskräftige Planfeststellungsbeschluss des Thüringer Landesverwaltungsamtes vom 26. Mai 2014 (Aktenzeichen 540.6-4348-11/12).

Von der Umsetzung der Straßenbaumaßnahme sind die o. g. verfahrensgegenständlichen Grundstücksteilflächen betroffen.

Die verfahrensgegenständlichen Grundstücke sind vorgetragen im Grundbuch des Amtsgerichts Sondershausen von Artern, Blatt 938, als laufende Nr. 52,117 und 118 des Bestandsverzeichnisses. Sie stehen laut Grundbuch im Eigentum des Herrn Jörg Hörning. In der Abteilung II des Grundbuches ist das Flurstück 14/3 mit einem Umlegungsvermerk belastet. Im Übrigen ist das Grundbuch in der Abt. II - mit Ausnahme des Enteignungsvermerks - frei von Eintragungen. In der Abteilung III des Grundbuches sind die Flurstücke 14/2 und 14/3 mit einer Grundschuld für die Deutsche Kreditbank AG belastet. Im Übrigen ist das Grundbuch in der Abt. III frei von Eintragungen. Die Nutzungsart des Flurstücks 14/2 ist laut Grundbuch „Waldfläche“, die Nutzungsart der Flurstücke 14/3 und 37/1 „Landwirtschaftsfläche“.

Der Freistaat Thüringen, vertreten durch das Straßenbauamt Nordthüringen, als Vorhabenträger hat mit Schreiben vom 3. Januar 2017, eingegangen bei der Enteignungsbehörde am 11. Januar 2017, die Enteignung der verfahrensgegenständlichen Grundstücksteilflächen und die Festsetzung der Enteignungsschädigung beantragt. Hinsichtlich der Antragsbegründung im Einzelnen wird auf das der Enteignungsbehörde vorliegende Antragschreiben vom 3. Januar 2017 und das Ergänzungsschreiben vom 15. August 2017 verwiesen.

Der Termin der mündlichen Verhandlung über den Enteignungsantrag wird festgesetzt auf

**Donnerstag, den 25. Januar 2018, 10.00 Uhr,
in Haus 3, Raum 2304,
des Thüringer Landesverwaltungsamtes,
Jorge-Semprún-Platz 4, 99423 Weimar.**

Zu dieser mündlichen Verhandlung werden die Beteiligten hiermit geladen. Der Enteignungsantrag mit seinen Unterlagen kann nach Vereinbarung in den Räumen des Thüringer Landesverwaltungsamtes, Referat 140, Weimarplatz 4, 99423 Weimar, Haus 3, eingesehen werden. Die Vereinbarung kann schriftlich

oder unter der Telefonnummer 03 61 / 5 73 32 - 13 06 bzw. -13 74 getroffen werden.

Einwendungen gegen den Enteignungsantrag sind möglichst vor der mündlichen Verhandlung beim Thüringer Landesverwaltungsamt schriftlich einzureichen oder zur Niederschrift zu erklären. Etwaige Rechte müssen spätestens in der mündlichen Verhandlung wahrgenommen werden. Auch bei Nichterscheinen der Beteiligten kann das Thüringer Landesverwaltungsamt über den Enteignungsantrag sowie andere im Verfahren zu erledigende Anträge entscheiden.

Von der Bekanntmachung dieses Enteignungsverfahrens an dürfen hinsichtlich der verfahrensgegenständlichen Grundstücksteilflächen nur mit schriftlicher Genehmigung des Thüringer Landesverwaltungsamtes (Enteignungsbehörde):

1. Verfügungen über ein Grundstück und über Rechte an einem Grundstück getroffen oder Vereinbarungen abgeschlossen werden, durch die einem anderen ein Recht zur Nutzung oder Bebauung eines Grundstücks oder Grundstücksteils eingeräumt wird,
2. erhebliche Veränderungen der Erdoberfläche oder wesentlich wertsteigernde sonstige Veränderungen des Grundstücks vorgenommen werden,
3. nicht genehmigungspflichtige, aber wertsteigernde bauliche Anlagen errichtet oder wertsteigernde Änderungen solcher Anlagen vorgenommen werden,
4. genehmigungspflichtige bauliche Anlagen errichtet oder geändert werden.

Sollten Sie an der mündlichen Verhandlung teilnehmen wollen, bitte ich Sie, dieses Ladungsschreiben und Ihren Personalausweis zur Legitimation mitzubringen.

Im Auftrag
gez. Thomas Pohlan

Haushaltssatzung des Zweckverbandes „Helme-Unstrut“

Der nachfolgend bekannt gemachten Haushaltssatzung des Zweckverbandes „Helme-Unstrut“ wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 13.11.2017 die rechtsaufsichtliche Eingangsbestätigung erteilt. Die Bekanntmachung erfolgt in der „Thüringer Allgemeinen“ vom 24.11.2017 sowie im Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt“ - Ausgabe 22 vom 01.12.2017.

Artern, den 20.11.2017

Ratayczak
Verbandsvorsitzender

Haushaltssatzung des Zweckverbandes „Helme-Unstrut“ für das Haushaltsjahr 2017

Aufgrund der Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung - ThürKO -) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28. Januar 2003, zuletzt geändert durch Artikel 5 des Gesetzes vom 24. April 2017 (GVBl. S. 91, 95); der Richtlinie zur Förderung wasserwirtschaftlicher Maßnahmen im Freistaat Thüringen und der Richtlinie über die Gewährung von Zuwendungen des Freistaates Thüringen zur Anschubfinanzierung von Wasser- und Bodenverbänden und Zweckverbänden sowie der Richtlinie des Thüringer Ministeriums für Landwirtschaft, Naturschutz und Umwelt zur Förderung wasserwirtschaftlicher Maßnahmen an Gewässern zweiter Ordnung erlässt der Zweckverband „Helme-Unstrut“ folgende Haushaltssatzung:

§ 1

Der als Anlage beigefügte Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2017 wird hiermit festgesetzt;

er schließt im Verwaltungshaushalt
in den Einnahmen und Ausgaben mit **51.449 €**

und im Vermögenshaushalt
in den Einnahmen und Ausgaben mit **7.449 €**

ab.

§ 2

Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen sind nicht vorgesehen.

§ 3

Verpflichtungsermächtigungen im Vermögenshaushalt werden nicht festgesetzt.

§ 4

entfällt

§ 5

Der Höchstbetrag der Kassenkredite zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben nach dem Haushaltsplan wird auf 8.000 EUR festgesetzt.

§ 6

Der Zweckverband erhebt auf der Grundlage des § 9 Verbandssatzung von seinen Mitgliedsgemeinden folgende Umlagen:

1. Verwaltungskostenumlage gem. § 9 Abs. 2 Verbandssatzung
Gesamtumlagebetrag
(je Mitgliedsgemeinde zu ¼) **3.816 €**
2. Unterhaltungskostenumlage gem. § 9 Abs. 3 Verbandssatzung
Gesamtumlagebetrag **40.184 €**
davon
Gemeinde Heygendorf 4.046 €
Gemeinde Kalbsrieth 7.046 €
Gemeinde Mönchpffiffel-Nikolausrieth 9.046 €
Gemeinde Voigtstedt 20.046 €
3. Investitionskostenumlage gem. § 9 Abs. 3 Verbandssatzung
Gesamtumlagebetrag **0 €**
davon
Gemeinde Heygendorf 0 €
Gemeinde Kalbsrieth 0 €
Gemeinde Mönchpffiffel-Nikolausrieth 0 €
Gemeinde Voigtstedt 0 €

§ 7

Diese Haushaltssatzung tritt mit dem 1. Januar 2017 in Kraft.

Artern, den 20.11.2017

R a t a y c z a k
Verbandsvorsitzender

Verstöße wegen der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften, die nicht die Ausfertigung und diese Bekanntmachung betreffen, können gegenüber der Verwaltungsgemeinschaft geltend gemacht werden. Sie sind schriftlich unter Angabe der Gründe geltend zu machen. Werden solche Verstöße nicht innerhalb einer Frist von einem Jahr nach dieser Bekanntmachung geltend gemacht, so sind diese Verstöße unbeachtlich.

Die Haushaltssatzung und der Haushaltsplan liegen in der Zeit vom **04.12.2017 bis 22.12.2017** zu folgenden Sprechzeiten in der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3, 06556 Artern zur Einsichtnahme aus:

montags	7.00-12.00 Uhr und 12.30-15.30 Uhr
dienstags	7.00-12.00 Uhr und 12.30-17.30 Uhr
donnerstags	7.00-12.00 Uhr und 12.30-15.30 Uhr

Darüber hinaus besteht die Möglichkeit zur Einsichtnahme des Haushaltsplans bis zur Feststellung der Jahresrechnung bzw. zum Beschluss über die Entlastung bei der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3, 06556 Artern.

Grundlage hierfür bilden die §§ 21 Abs. 3, 57 Abs. 3 und 80 Abs. 3 Satz 1 ThürKO.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse

Gemeinde Gehofen:

Der Gemeinderat Gehofen hat in seiner Sitzung am 20.11.2017 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0128-11/2017**Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 25.09.2017**

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 25.09.2017 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr.: 0129-11/2017**Diskussion und Beschlussfassung Haushaltssatzung 2017**

Der Gemeinderat Gehofen beschließt die Haushaltssatzung für das Jahr 2017 laut Anlage.

Beschluss-Nr.: 0130-11/2017**Diskussion und Beschlussfassung Finanzplan 2016-2020**

Der Gemeinderat beschließt den Finanzplan der Gemeinde Gehofen für die Jahre 2016-2020 laut Anlage.

Beschluss-Nr.: 0131-11/2017**Diskussion und Beschlussfassung Vergabe der Planungsleistung Grundräumung Mühlgraben und Teilstück Straßengraben (Bahnhofstr.).**

Der Gemeinderat Gehofen beschließt, die Planung zur Grundräumung des Mühlgraben vom Unstrutflutkanal bis Durchlass Mühlgasse (ca. 904 m) und des Straßengrabens vom Einlauf Distelkammgraben bis zum Auslauf Rohrleitung bei der Metzgerei Tettenborn (ca. 980 m) durchführen zu lassen. Den Auftrag zur Planung, Ausschreibung und Gewässerpflegeüberwachung erhält das Ingenieurbüro Pfänder, Markt 7 in 06556 Artern zum angebotenen Festpreis in Höhe von 2.936,33 €.

Gemeinde Heygendorf:

Der Gemeinderat Heygendorf hat in seiner Sitzung am 20.11.2017 folgenden Beschluss gefasst:

Beschluss-Nr.: 0148-11/2017**Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung, öffentlicher Teil, vom 26.09.2017**

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 26.09.2017 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Gemeinde Ringleben:

Der Gemeinderat Ringleben hat in seiner Sitzung am 16.11.2017 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0084-11/2017**Diskussion und Beschlussfassung Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 06.07.2017**

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 06.07.2017 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr.: 0085-11/2017**Diskussion und Beschlussfassung Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 06.01.2017**

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 06.01.2017 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr.: 0086-11/2017**Feststellung Jahresrechnung 2015**

Der Gemeinderat Ringleben stellt auf der Grundlage des vorliegenden Prüfberichtes des Rechnungsprüfungsamtes des Kyffhäuserkreises (dieser kann zu den Sprechzeiten der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern eingesehen werden) die Jahresrechnung des Haushaltsjahres 2015 fest.

Beschluss-Nr.: 0087-11/2017**Entlastung des Bürgermeisters der Gemeinde Ringleben und der Verwaltung für das Kalenderjahr 2015**

Der Gemeinderat Ringleben beschließt die Entlastung des Bürgermeisters und der Verwaltung (VG Mittelzentrum Artern) für das Haushaltsjahr 2015.

Beschluss-Nr.: 0088-11/2017**Diskussion und Beschlussfassung Haushaltssatzung 2017**

Der Gemeinderat Ringleben beschließt die Haushaltssatzung für das Jahr 2017 laut Anlage.

Beschluss-Nr.: 0089-11/2017**Diskussion und Beschlussfassung Finanzplan 2016-2020**

Der Gemeinderat Ringleben beschließt den Finanzplan der Gemeinde Ringleben für die Jahre 2016-2020 laut Anlage.

Beschluss-Nr.: 0090-11/2017**„Diskussion und Beschlussfassung zum Abschluss des Konzessionsvertrages - Strom mit der envia Mitteldeutsche Energie Aktiengesellschaft“**

Der Gemeinderat Ringleben beschließt, dass der Bürgermeister ermächtigt und beauftragt wird, einen neuen Konzessionsvertrag Strom mit der envia Mitteldeutsche Energie Aktiengesellschaft entsprechend der Anlage abzuschließen und zu unterschreiben.

Beschluss-Nr.: 0091-11/2017**Diskussion und Beschlussfassung - Austritt aus dem Zweckverband „Tierheim Gehofen“**

Der Gemeinderat Ringleben beschließt den Austritt aus dem Zweckverband „Tierheim Gehofen“ zum 31.07.2017.

Beschluss-Nr.: 0092-11/2017**Diskussion und Beschlussfassung - Erstellung von Verkehrswertgutachten für kommunale Grundstücke in Ringleben**

Der Gemeinderat Ringleben beschließt für die kommunalen Grundstücke Feldstraße 15, Frankenhäuser Straße 17, Frankenhäuser Straße 45 (gelbe Schule), Hebe B 12, Querstraße 11 ein Verkehrswertgutachten durch den öffentlich bestellten Sachverständigen Michael Hentrich, Schachtweg 23a, 06567 Bad Frankenhausen, erstellen zu lassen. Die Kosten betragen 3.690,00 € netto gemäß Angebot vom 14.09.2017.

verbraucherzentrale
Thüringen



Was ändert sich 2018 für Verbraucher?

Die Energieberatung der Verbraucherzentrale fasst die wichtigsten Neuigkeiten zusammen.

Was Verbraucher beim Hausbau und bei Sanierungen beachten sollten:

Förderantrag vor Beginn der Baumaßnahmen stellen: Das Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle bezuschusst in seinem Programm „Heizen mit erneuerbaren Energien“ Solaranlagen, Wärmepumpenheizungen und Biomasseheizungen. Um die Förderung zu erhalten, müssen Verbraucher ab 2018 den Förderantrag stellen, bevor sie mit der Umsetzung der zu fördernden Maßnahme beginnen.

Absenkung des Tilgungszuschusses: Die KfW (Bankengruppe) verringert ab dem 1. Januar 2018 den Tilgungszuschuss in ihrem Programm „Erneuerbare Energien-Speicher“ zur Förderung von Batteriespeichern für Photovoltaikanlagen von dreizehn auf zehn Prozent der errechneten Speicherkosten.

Altersgerechtes Umbauen wird wahrscheinlich wieder bezuschusst: Alles deutet darauf hin, dass die KfW 2018 wieder Maßnahmen unterstützt, die die Barrierefreiheit von Wohnungen verbessern und dem Schutz vor Einbruch dienen.

HBCD-haltige Dämmstoffe nicht mehr als gefährlicher Abfall eingestuft: HBCD-haltige Dämmstoffe gelten ab 2018 in der Regel nicht mehr als gefährlicher Abfall. Verbraucher müssen sie jedoch separat sammeln, so dass sie vom Entsorger erfasst und gewogen werden können.

Bauherren künftig besser abgesichert: Mit der Reform des Bauvertragsrechts und der Änderung der kaufrechtlichen Mängelhaftung erhalten Bauherren ab 2018 eine Baubeschreibung. Sie beinhaltet detaillierte Angaben zum Energie- und Schallschutzstandard. Bauherren profitieren in mehrfacher Weise von dieser Neuregelung:

1. Sie ermöglicht ihnen noch vor Abschluss des Vertrages, Angebote besser miteinander zu vergleichen.
2. Sie belegt, dass die Förderbedingungen eingehalten wurden.
3. Sie eignet sich als Grundlage, um einen Kredit zu beantragen.
4. Sie dient als Nachweis, dass öffentlich-rechtliche Vorschriften eingehalten wurden.

Darüber hinaus verpflichtet das Bauvertragsrecht ab 1. Januar 2018 die am Bau beteiligten Parteien dazu, die Bauzeit im Bauvertrag verbindlich festzuhalten. Des Weiteren können Bauherren den Bauvertrag innerhalb von 14 Tagen ab Vertragsschluss widerrufen.

Neuigkeiten für Stromerzeuger

Intelligente Messsysteme für Photovoltaik, Kraft-Wärme-Kopplung und Co.: Ab 2018 können neue kleine Energieerzeugungsanlagen mit Smart Meter ausgestattet werden. Hierbei handelt es sich um einen digitalen Stromzähler, der den Stromverbrauch bzw. die Stromerzeugung ermittelt. Er speichert die Daten und sendet sie an Stromversorger und Netzbetreiber. Das intelligente Messsystem darf die Kosten pro Messpunkt 60 Euro pro Jahr nicht übersteigen. Ab 2020 sollen auch Stromverbraucher mit unter 6.000 kWh pro Jahr mit Smart Meter ausgestattet werden.

Verbraucher aufgepasst:

Strompreisvergleich lohnt sich: Obwohl die EEG-Umlage 2018 leicht fällt, kann es zu Strompreiserhöhungen kommen. Die gleichzeitige Novellierung des Netzentgeltmodernisierungsgesetzes sieht vor, die Übertragungsnetzentgelte zu vereinheitlichen. Je nach Stromanbieter kann der Strompreis steigen oder sinken. Verbraucher sollten daher ihre Stromverträge prüfen, die Preise vergleichen und gegebenenfalls den Anbieter wechseln.

Was diese Änderungen für Sie persönlich bedeuten und viele Tipps und Informationen zum Thema Energie erhalten Sie von den Energieberatern der Verbraucherzentrale - online, telefonisch oder in einem persönlichen Beratungsgespräch. Sie informieren anbieterunabhängig

und individuell. Für einkommensschwache Haushalte mit entsprechendem Nachweis sind die Beratungsangebote kostenfrei. Mehr Informationen gibt es auf

www.verbraucherzentrale-energieberatung.de

oder unter Tel.: **0800 – 809 802 400** (kostenfrei). In Artern findet die Beratung im „Haus der Hilfe“ (Fräuleinstraße 12) statt, in Sondershausen im Bürgerzentrum Cruciuskirche (Crucisstraße 8). Eine Terminvereinbarung für Artern ist auch möglich unter 03 61 - 55 51 40. Die Energieberatung der Verbraucherzentrale wird gefördert vom Bundesministerium für Wirtschaft und Energie.



Fahrplanänderungen zweier Linien im Kyffhäuserkreis

Wie die Verkehrsgesellschaft Südharz mbH mitteilt, treten ab 20. November 2017 geringfügige Fahrplanänderungen der Linien VGS-490 (Bad Frankenhausen-Udersleben-Voigtstedt-Kachstedt-Artern) und VGS-491 (Bad Frankenhausen-Heldrungen-Hauteroda) in Kraft. So wird auf der Linie VGS-490 zur Vermeidung eines Umstieges die Nachmittagsfahrt (Fahrtnummer 140) ab 15.09 Uhr von Artern, Bf. bis zur Haltestelle Bad Frankenhausen, Tischplatt verlängert. Gleichzeitig wird nun auf der VGS-491 die Nachmittagsfahrt (Fahrtnummer 167) von Bad Frankenhausen, Busbf. nach Heldrungen, AWG bereits an der Haltestelle Bad Frankenhausen, Tischplatt starten. Die Abfahrtszeit ab Tischplatt liegt bei 15.50 Uhr. Die Fahrtnummer 185, eine späte Nachmittagsfahrt, entfällt indes für die Linie VGS-491.

Die Fahrgäste erhalten Informationen zu den geänderten Fahrplänen an den örtlichen Aushängen der Haltestellen, auf www.vgs-suedharzlinie.de, auf www.insa.de sowie unter der zentralen Rufnummer 03 91 / 5 36 31 80.

Die VGS bittet darum, das geänderte Fahrplanangebot zu berücksichtigen und dankt ihren Fahrgästen für ihr Verständnis.

Ihre Einladungen, Tischkarten,
Dankkarten, Hochzeitszeitungen...

Bei uns schnell fertig:

MIT DIGITALDRUCK!



**DRUCKEREI
MÖBIUS**

Salzdamm 50
06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Telefax: (0 34 66) 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de
Internet: www.druckerei-moebius.de



Bestattungshaus

„Pietät“

- NEUBERT -

einheimisch – seriös – zuverlässig

Artern, Wasserstr. 3, Tel.: 0 34 66/30 22 58

**Gebührenfrei
08 00 / 0 85 69 33**

Büroleiter **Frau Andrea Kleemann** (priv.: 32 17 63)

Mitgliedsbetrieb der Handwerkskammer Erfurt



Wir gratulieren herzlich zum Geburtstag!

Stadt Artern / OT Schönfeld

Pilz, Helga	05.12., 70 J.
Schönemeyer, Jürgen	06.12., 75 J.
Rudolf, Ilse	10.12., 85 J.
Sigeti, Eveline	10.12., 90 J.
Wendler, Klaus	11.12., 70 J.
Mehnert, Christine	13.12., 70 J.
Thieme, Alfred	13.12., 85 J.
Heise, Gisela	15.12., 80 J.
Hubold, Fritz	15.12., 80 J.
Stolze, Gislinde	16.12., 70 J.
Spindler, Gerhard	17.12., 80 J.

Gemeinde Borxleben

Möbius, Günter	02.12., 80 J.
----------------	---------------

Gemeinde Reinsdorf

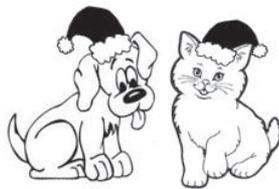
Behrbohm, Lothar	06.12., 75 J.
------------------	---------------

Gemeinde Ringleben

Langos, Erika	06.12., 90 J.
Rost, Walter	06.12., 75 J.
Rückebeil, Ingeburg	07.12., 70 J.
Welzel, Norbert	09.12., 70 J.
Haberecht, Hugo	11.12., 80 J.
Klaus, Waltraut	11.12., 90 J.

Gemeinde Voigtstedt

Börner, Marianne	16.12., 85 J.
------------------	---------------



Tierschutzverein „Am Weinberg“ e.V.

Tierheim Gehofen lädt herzlich zum Weihnachtsmarkt ein

am 02.12. und 03.12.2017, jeweils ab 14.00 Uhr

Angeboten wird vieles für und um Weihnachten, Trödelmarkt, Bücher, Spielzeug, Bekleidung und vieles mehr.

Die Weihnachtsfrau und das Christkind werden ab 15.00 Uhr erwartet, um die Kinder zu überraschen. Sie finden uns in Gehofen, Hauptstraße 71 a, (Nähe Kirche).

Es laden ein der Vorstand – Christa Scheler

Kleingartenverein Terrasse e.V. Artern

Einladung zur Jahreshauptversammlung 2017

Liebe Gartenfreunde,
am Samstag, dem **09.12.2017 um 10.00 Uhr**, findet im **Vereinshaus** unsere Jahreshauptversammlung statt.

Auch sind dringende außergewöhnliche Informationen und Beschlüsse seitens des Territorialverbandes zu klären. Tagesordnung wird zur Versammlung bekannt gegeben. Hierzu sind alle Mitglieder recht herzlich eingeladen.

Gez. Der Vorstand

Stadtbibliothek Artern

Einbecker Str. 8, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 32 49 87
stadtbibliothek_artern@t-online.de



Öffnungszeiten:

Di 10.00-12.00 Uhr, 13.00-18.00 Uhr
Do 10.00-12.00 Uhr, 13.00-17.00 Uhr

LESETIPP

Lucinda Riley
Die Perleschwester

Wie auch ihre Schwestern ist CeCe d'Aplise ein Adoptivkind und ihre Herkunft ist ihr unbekannt. Als ihr Vater stirbt, hinterlässt er einen Hinweis – sie soll in Australien die Spur einer gewissen Kitty Mercer aufspüren machen.

Ihre Reise führt sie zunächst nach Thailand, wo sie Bekanntschaft eines geheimnisvollen Mannes macht. Durch ihn fällt CeCe eine Biographie von Kitty Mercer in die Hände – einer Schottin, die vor über hundert Jahren nach Australien kam und den Perlenhandel zu ungeahnter Blüte brachte. CeCe fliegt nach Down Under, um den verschlungenen Pfaden von Kittys Schicksal zu folgen. Und taucht dabei ein in die magische Kunst der Aborigines, die ihr den Weg zu ihrer eigenen Geschichte weist...

ADVENTSMUSIK



Kantor Pascal Salzmann



02. Dezember 2017

19.00 Uhr

Marienkirche Artern

Musikalische Einstimmung in den 1. Advent mit dem Bläserquintett „Aero Art“ und Kantor Pascal Salzmann an der Orgel.

EINTRITT FREI - SPENDEN ERBETEN

Programm des Arterner Weihnachtsmarktes auf dem Marktplatz

Freitag, den 08.12.2017

- 18.00 Uhr Eröffnung des Weihnachtsmarktes durch Bürgermeisterin Frau Zimmer und Salzprinzessin Sarah II.
- 18.30 Uhr Weihnachtskino - „Drei Haselnüsse für Aschenbrödel“ mit Glühwein und Leckerem vom Grill (organisiert von der Fraktion Die Linke)

Samstag, den 09.12.2017

- 15.00 Uhr Kinder- und Jugendschalmeeiorchester Artern
- 15.45 Uhr Programm der Kindertagesstätte Bummi
- 16.00 Uhr Der Weihnachtsmann kommt mit seinem großen Gabensack
- 16.15 Uhr Unterhaltung mit Felix Veit/Singer & Songwriter

Der **Trödelmarkt** auf dem **Geschwister-Scholl-Platz** hat seine Pforten ab 15.00 Uhr geöffnet.

Sonntag, den 10.12.2017

- 15.00 Uhr Programm der Kindertagesstätten Magdalenenstraße/Regenbogen
- 16.00 Uhr Der Weihnachtsmann kommt mit seinem großen Gabensack
- 16.30 Uhr Unterhaltung mit der Live Band Diamonds aus Artern

Der **Trödelmarkt** auf dem **Geschwister-Scholl-Platz** hat seine Pforten ab 15.00 Uhr geöffnet.

Außerdem:

Schausteller mit Karussell
Verkaufshäuschen mit Kalender, Überraschungspakete, Geschenke und Keramik
Leckeres vom Grill sowie heiße und kalte Getränke
Basteln Kita Magdalenenstraße im Rathaus Zimmer 1
Weihnachtsbaumverkauf Rathausvorplatz
- Änderungen vorbehalten -

Information der Brückenfrauen

Der Trödelmarkt auf dem Geschwister-Scholl-Platz hat zum Weihnachtsmarkt an beiden Tagen ab 15.00 Uhr geöffnet.
Am Mittwoch, dem 06.12.2017 bleibt der Tödelmarkt geschlossen.

Die Brückenfrauen

Einladung zu den Weihnachtsmärkten der Mitgliedsgemeinden der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern

Gemeinde Gehofen:

Am Samstag, dem **02. Dezember 2017 ab 14.00 Uhr** findet der Weihnachtsmarkt **auf dem Platz vor dem Feuerwehrdepot** statt. Gegen 16.00 Uhr wird der Weihnachtsmann erwartet. Für das leibliche Wohl wird mit schmackhaften Köstlichkeiten gesorgt.

Gemeinde Ichstedt:

Am Samstag, dem **02. Dezember 2017 ab 14.00 Uhr** findet wieder unser traditioneller Weihnachtsmarkt im **geschmückten Pfarrgarten** statt. Es erwarten Sie vorweihnachtliche Überraschungen u. a. Programm der „Kyffhäuserzwerge“ der Kindertagesstätte, Streichelzoo und gemütliches Beisammensein bei Kaffee und Kuchen, Glühwein und Leckerem vom Grill. Der Weihnachtsmann hat auch schon zugesagt!

Gemeinde Nausitz:

Am Samstag, dem **09. Dezember 2017 ab 15.00 Uhr** findet der Weihnachtsmarkt im **Schlosshof** statt. So gegen ca. 15.30 Uhr wird der Weihnachtsmann erwartet. Hoffen wir, dass er wieder viele Geschenke für unsere kleinen Besucher mitbringen wird. Die „Original Helderbachtal Musikanten“ sorgen für die musikalische Unterhaltung. Für ein reichhaltiges Angebot an verschiedenen köstlichen Speisen und Getränken sorgt die Feuerwehr.

Gemeinde Reinsdorf:

Am Sonntag, dem **03. Dezember 2017 um 14.00 Uhr** wird auf dem **Platz vor der Gaststätte „Zur Grünen Tanne“** der Weihnachtsmarkt durch den Bürgermeister eröffnet. Die Kinder der Kindertagesstätte „Kinderest“ verkürzen mit einem kleinen Kulturprogramm die Zeit, bis der Weihnachtsmann in Begleitung seiner Engel gegen 15.00 Uhr eintreffen wird. Für das weihnachtliche Flair sorgen Stände einheimischer Geschäftsleute und Vereine, die Erzieherinnen der Kindertagesstätte, die Freiwillige Feuerwehr, weitere Händler und ein Schausteller. Alle Besucher können sich schon heute auf ein

paar schöne Stunden freuen. Lassen Sie sich überraschen, mit welchen schmackhaften Köstlichkeiten die fleißigen Helfer auch in diesem Jahr wieder aufwarten.

Gemeinde Ringleben:

Am 10. Dezember 2017 um 14.00 Uhr in der Halle der Firma Krumpholz findet der Weihnachtsmarkt statt. Die Kinder der Kindertagesstätte „Pffikus“ verkürzen mit einem kleinen Kulturprogramm die Zeit, bis der Weihnachtsmann eintreffen wird. Für ein reichhaltiges Angebot an verschiedenen köstlichen Speisen und Getränken ist gesorgt. **Der Weihnachtsbaumverkauf findet vom 02. bis 23.12.2017 in der Halle der Firma Krumpholz statt.**

Gemeinde Voigtstedt:

Am Samstag, dem **02. Dezember 2017 um 15.00 Uhr** wird der diesjährige Weihnachtsmarkt durch das Musik-Schalmeienorchester Voigtstedt **an der Kirche** eröffnet. Verschiedene Händler sorgen für das weihnachtliche Flair. Die Gaststätte „Brandt“ sorgt für das leibliche Wohl. Ab 16.00 Uhr wird der Weihnachtsmann erwartet. Alle Besucher können sich auf ein paar schöne Stunden freuen.

VOLKSSOLIDARITÄT Saale-Kyffhäuser e.V.



Niederlassung Artern
Leipziger Straße 24, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 24 63
Fax: (0 34 66) 32 49 39



Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“

Wasserstraße 18, 06556 Artern

Veranstaltungsplan

Dezember 2017 (Auszug)

- Montag, 04.12.2017**
10.00 Uhr Gymnastik
14.00 Uhr 1. ADVENTS-Kaffee Skat + Spielerunde
- Dienstag, 05.12.2017**
10.00 Uhr gemeinsames Plätzchen backen mit den Kindern vom Kindergarten „Regenbogen“
- Mittwoch, 06.12.2017**
14.00 Uhr Nikolaus-Kaffee mit „Plätzchenverkostung“ ...hm!!
- Donnerstag, 07.12.2017**
14.00 Uhr Kaffeerunde
ab 14.30 Uhr Vorlesen einer Weihnachtsgeschichte
- Montag, 11.12.2017**
10.00 Uhr Malkreis
14.00 Uhr 2. ADVENTS-Kaffee + Nachdem-Wochenende-Spielerunde
- Mittwoch, 13.12.2017**
14.00 Uhr gemütliche Weihnachtsfeier für alle Bewohner unseres Hauses
- Donnerstag, 14.12.2017**
14.00 Uhr Kaffeerunde
ab 14.30 Uhr Vorlesen einer Weihnachtsgeschichte

„Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V.“

Steile Hohle 5, 06556 Artern

Freizeitzentrum Artern

Veranstaltungsplan

Dezember 2017 (Auszug)

- Freitag, 01.12.2017**
ab 17.00 Uhr gemeinsame Weihnachtsfeier mit dem Kindergarten Bummi
- Dienstag, 05.12.2017**
14.30 Uhr Adventsbastelstübchen ist geöffnet
- Mittwoch, 06.12.2017**
14.30 Uhr Spielenachmittag
16.30 Uhr Tanzgruppe
- Donnerstag, 07.12.2017**
15.30 Uhr Lesclub
- Freitag, 08.12.2017**
16.00 Uhr Pokémon
- Sonnabend, 09.12.2017**
Wir haben einen Stand auf dem Weihnachtsmarkt, wir würden uns freuen, wenn Ihr uns dort besucht!
- Dienstag, 12.12.2017**
14.30 Uhr Wir backen Plätzchen mit Voranmeldung bis zum 08.12.
- Mittwoch, 13.12.2017**
14.30 Uhr Spielenachmittag
16.30 Uhr Tanzgruppe
- Donnerstag, 14.12.2017**
14.30 Uhr Adventsbastelstübchen
- Freitag, 15.12.2017**
16.00 Uhr Pokémon

Veranstaltungsplan

Dezember 2017 (Auszug)

- Dienstag, 05.12.2017**
14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Treffen der Seniorengruppe
16.00 Uhr Treffen der Osteoporosegruppe
- Donnerstag, 07.12.2017**
14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV
- Dienstag, 12.12.2017**
14.00 Uhr Kaffeenachmittag für alle Interessenten
14.00 Uhr Treffen der HO-Rentnerinnen
14.30 Uhr Treffen der Seniorengruppe
16.00 Uhr Treffen der Osteoporosegruppe
- Donnerstag, 14.12.2017**
14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV

Herzlichen Glückwunsch!



Am 18. November 2017 begingen die Eheleute Siegfried und Annelie Tiesel das Fest der Goldenen Hochzeit.

Dazu überbrachte auch Arterns Bürgermeisterin Christine Zimmer den Jubilaren die herzlichsten Glückwünsche der Stadt Artern.

Gestatten – wir sind die Neuen

Auch in Artern sieht man uns in rosa und hellblau durch unser schönes Städtchen fahren, wir die kleinsten Neubürger und ihre stolzen und überglücklichen Eltern. Das nahm Bürgermeisterin Frau Zimmer zum Anlass, allen Eltern, die dies wünschen, ganz herzlich zur Geburt zu gratulieren und die Glückwünsche der Stadt zu überbringen.

Als Andenken gab es für uns einen Strampler mit Arterner Wappen sowie einen Gutschein. Darüber haben wir uns sehr gefreut. So sehen wir aus:



Leo Tschiltschke
und Mama Anja



Drei Professoren in concert – musikalischer Hochgenuss zum Schnäppchenpreis



Artern. In der Reihe der Reformationskonzerte 2017 war es am Sonnabendabend das letzte Konzert im Arterner Rathaussaal. Klänge der Religionen führten uns mit Kompositionen von Ren Guang nach China, von Antonin Dvorak in die Tschechoslowakei, von Paul Ben-Haim nach Palästina, von Fazil Say in die Türkei und von Bach und als Zugabe von Beethoven nach Deutschland, interpretiert von drei Professoren: Friedemann Eichhorn, Violine (Weimar), Alexander Gebert (Cello) und Piotr Oczkowski Klavier (beide Detmold). Für die Konzertbesucher war es ein absoluter Ohren-, ja auch Augenschmaus, wie Eichhorn und Gebert ihre Bögen und Oczkowski die Klaviertasten mit sichtbar auch körperlichem Einsatz strapazierten, mal kräftig und bestimmt, mal sanft und schmeichlerisch, mal verspielt, aber immer absolut gekonnt. Ein herzliches Dankeschön geht an die Sponsoren Sparkasse und Stadt Artern und an Hannelotte Welzel, die ihren Flügel praktisch an uns Konzertbesucher verlieh und so erst die Konzerte in diesem Jahr möglich machte - zu einem Schnäppchen – Eintrittspreis von 12,00 bis 15,00 €!

Wahrscheinlich im Februar soll das nächste Konzert stattfinden, dann mit einem gebrauchten, aber eigenen Flügel! Finanziell maßgeblich unterstützt wird der Ankauf durch das Kultusministerium, die Sparkasse und der Lions-Klub. Der Fehlbetrag muss durch Eigenleistung des Vereins ARS INTERACTIVA E.V. erbracht werden.

Text und Foto: Hedi Bialkowski

Lebendiger Adventskalender

Liebe Reinsdorfer,

auch in diesem Jahr wollen wir beim lebendigen Adventskalender vom 01. bis 24. Dezember Tag für Tag jeweils um 18.00 Uhr gemeinsam ein Adventstürchen in unserem Ort öffnen. Wo Sie das jeweilige Türchen am Adventsabend finden, erfahren Sie über Aushänge in den Geschäften im Ort. Lassen Sie uns auf diese Weise etwas Ruhe und Besinnlichkeit in die Adventszeit bringen und zusammen eine schöne Zeit erleben. Das erste Türchen öffnet sich am 1. Dezember klangvoll in der Reinsdorfer Kirche. Wir freuen uns auf Sie!

Es grüßt Sie herzlich das Organisationsteam
„Lebendiger Adventskalender“

Dank aus Schönfeld

Ein gesegnetes frohes Weihnachtsfest verbunden mit herzlichem Dank an alle, die sich in irgendeiner Weise für die Sankt Kilian Kirche in Schönfeld engagiert haben - sei es für Ordnung in und um die Kirche, für die Gestaltung der Abende innerhalb des Kultursommers 2017 und vor allem für die zahlreichen Spenden, die in diesem Jahr eingegangen sind.

Beste Wünsche für das Jahr 2018.

Ursula Telschow

Fackel- und Laternen- umzug in Heygendorf



Am 04.11.2017 fand in Heygendorf ein Fackel- und Laternenumzug statt. Getroffen wurde sich um 17.00 Uhr am Heygendorfer Kindergarten. Angeführt wurde der Zug von dem Schallmeienorchester Mönchpiffel-Nikolausrieth. Hinter dem Orchester reihten sich viele Kinder und Erwachsene auf, die ihre Fackeln und Laternen zum Leuchten brachten. Nach dem Umzug durch das Dorf fand an der Feuerwehr ein gemütlicher Ausklang statt, mit Rostwürstchen und Glühwein wurde den herbstlichen Temperaturen getrotzt. Die Freiwillige Feuerwehr möchte sich bei allen fleißigen Helfern bedanken. Ein besonderer Dank gilt dem Schallmeienorchester aus Mönchpiffel-Nikolausrieth für die tolle musikalische Unterhaltung und der Kindertagesstätte „Riethspatzen“ für das Basteln der wunderschönen Laternen. Natürlich wollen wir es auch nicht versäumen uns bei allen Gästen zu bedanken.

Die Freiwillige Feuerwehr Heygendorf

Reinsdorfer Kita „Kindernest“ ist in den Farbtopf gefallen!

Die Verantwortlichen der Kita „Kindernest“ in Reinsdorf planen bereits seit 2014 zusammen mit dem Förderverein und Träger der Einrichtung die energetische Sanierung der Außenfassade. Die Kita bestand sowohl optisch als auch bautechnisch aus drei Teilen mit unterschiedlichster Bausubstanz, Fassade und Energieeffizienz. Der älteste wurde 1896 errichtet und der andere wurde in den 1950iger Jahren aus einer ehemaligen Scheune umgebaut und in den 80er Jahren durch einen Anbau erweitert. Der neue Trakt, der Ende 2013 für die „Kleinsten“ errichtet wurde, verband die beiden älteren Gebäude. Der dadurch entstandene neue Gesamtkomplex benötigte daher eine Neugestaltung der Außenfassade (siehe Foto unten). Im Vordergrund standen dabei vor allem die Senkung der Feuchtigkeit im Mauerwerk und die Wärmedämmung der Gebäude zur Senkung der Energiekosten. Dies sollte ein wertvoller Beitrag zum Klimaschutz werden.

Über die RAG Kyffhäuser e.V. wurden vom Träger der Einrichtung bereits 2015 LEADER-Fördermittel für das Projekt beantragt. Trotz positiver Votierung reichten die Fördermittel in 2015 nicht zur Förderung unseres Projektes. Im Jahr 2016 wurde daher erneut ein Antrag auf Leader Fördermittel gestellt, der erneut positiv votiert wurde und es diesmal auch in die Mittelverteilung geschafft hatte. Trotz positiver Votierung über 75 % reichten die Fördermittel letztendlich nur für eine 50 % Förderung. Der Restbetrag wurde durch unseren Träger, die Gemeinde Reinsdorf, aufgebracht. Ein notwendiger zweiter kleinerer Sanierungsabschnitt wurde durch unseren Förderverein gestemmt. Letzteres konnte unser Verein nur über mühsam und über mehrere Jahre hinweg eingeworbene Spendengelder und Mitgliedsbeiträge aufbringen. Wir möchten uns sehr daher an dieser Stelle besonders herzlich bei allen Sponsoren und Unterstützern, bei unserem Träger und bei der RAG Kyffhäuser für die erfolgreiche Umsetzung des Projektes bedanken.

Franziska Mosebach
(Vorsitzende Förderverein)

Kampfkunstschule Artern e.V. Herbstturnier des Chinesisch Deutschen Kampfkunstverein LV Thüringen e.V.

am 18.11.2017 in Arnstadt



Kampfsportler der Kampfkunstschule Artern e.V. haben an diesem traditionellen Turnier bereits zum 7. Mal teilgenommen. Die Wettkämpfe wurden in den verschiedenen Stilrichtungen des Wushu ausgetragen, im Rou Dao, im Qin Na/ Jiu Jitsu, im Formenbereich. Die Kampfkünstler/innen Miriam Eberhardt aus Braunsroda nahm das erste Mal teil und belegte den 2. Platz in ihrer Gewichtsklasse, Ali Al Satif aus Sondershausen belegte ebenfalls in seiner Gewichtsklasse den 2. Platz. Ermond Luta aus Artern kämpfte dieses Mal in 2 verschiedenen Stilrichtungen, im Qin Na/ Jiu Jitsu, hier belegte er den 1. Platz, im Rou Dao erkämpfte er den 2. Platz. Allen Teilnehmern herzliche Glückwünsche für die super Ergebnisse.

W. Bank
Vereinsvorsitzender

Nachhilfelehrer (m/w) gesucht!
für alle Fächer und Jahrgangsstufen.
Gute Bezahlung, PKW von Vorteil
Tel. 03466/339897 **ABACUS**
www.nachhilfelehrer-jobs.de

PANORAMA-MUSEUM Bad Frankenhausen

Freitag, 1. Dezember, 20.00 Uhr
im StuKi 76

Paterson (USA 2016)
Drama / Komödie



© Foto: Weltkino

Paterson arbeitet als Busfahrer in einer Kleinstadt, die genauso heißt wie er selbst: Paterson im US-Bundesstaat New Jersey. Jeden Tag geht er dort seiner Routine nach – er fährt dieselbe Route, beobachtet dabei das Geschehen außerhalb seiner Windschutzscheibe und hört Bruchstücke von Gesprächen seiner Passagiere. In seiner Mittagspause setzt er sich in einen Park und schreibt Gedichte in sein kleines Notizbuch. Am Abend geht er mit seinem Hund spazieren, bindet ihn vor einer Bar an und trinkt exakt ein Bier. Anschließend kehrt er nach Hause zurück, zu seiner künstlerisch ambitionierten Frau Laura, die im Gegensatz zu ihm immer wieder neue Projekte startet – vom Muffin-Backen über E-Gitarre-Spielen bis hin zum Umdekorianen des Hauses, in dem überall ihr schwarz-weißes Lieblingsmuster zu finden ist... **Filmstarts** Ein neues filmisches Kleinod von Regie-Ikone Jim Jarmusch.

Freitag, 8. Dezember, 20.00 Uhr
im StuKi 76

Eine neue Freundin (F 2015)

Drama

Claire und Laura sind beste Freundinnen seit Kindertagen. Seite an Seite wachsen sie auf, teilen alle schönen und traurigen Erfahrungen. Doch die Freundschaft, die für ewig bestimmt zu sein schien, findet ein jähes Ende, als Laura stirbt. Sie hinterlässt ein kleines Baby und ihren Ehemann David. Claire muss ihre eigene Trauer unterdrücken, da sie Laura versprochen hat, sich um David und das Baby zu kümmern. Als sie unangemeldet bei David auftaucht, erlebt sie eine schockierende Überraschung... François Ozon („Jung & schön“, „8 Frauen“) erzählt in „Eine neue Freundin“ von einer ungewöhnlichen Frauenfreundschaft und beschreitet mit großem Einfühlungsvermögen neue Wege der Inszenierung von Weiblichkeit.

Mit Shuttleservice! Abfahrt ab REHA-Klinik 19.30 Uhr. Interessenten melden bitte ihren Bedarf unter der Tel.: 0 34 66-3 26 20 an bzw. REHA-Patienten tragen sich bitte in die Liste im Patientenordner ein!

Wir wünschen allen unseren Veranstaltungsfreunden eine schöne Adventszeit und einen ebenso schönen Jahreswechsel.



Kirchliche Nachrichten



Evangelische Kirche

Kirchengemeinden Artern, Reinsdorf, Ritteburg und Voigtstedt

Gottesdienste

1. Advent

03.12., 10.30 Uhr Artern, *Familien-gottesdienst anschl. Brunch*

2. Advent

10.12., 10.30 Uhr Artern
12.12., 14.00 Uhr Voigtstedt, *Adventsnachmittag*

3. Advent

17.12., 10.00 Uhr Reinsdorf
17.12., 14.30 Uhr Ritteburg, *Adventsnachmittag*
17.12., 17.00 Uhr Artern, *Weihnachtskonzert*

Heilig Abend

24.12., 16.00 Uhr Artern, *m. Krippenspiel*
16.00 Uhr Schönfeld, *Christvesper*
16.00 Uhr Voigtstedt, *m. Krippenspiel*
16.30 Uhr Ritteburg, *m. Krippenspiel*
17.00 Uhr Reinsdorf, *m. Krippenspiel*
18.00 Uhr Artern, *musikalische Christvesper*

Gottesdienst im Seniorenheim

13.12., 09.30 Uhr Haus Anna
20.12., 09.30 Uhr DRK Pflegeheim
21.12., 10.00 Uhr Betreutes Wohnen Wasserstraße

Kinderkirche Voigtstedt

12.12., 15.00-17.00 Uhr im Gemeinderaum

Gemeindenachmittag/Seniorenkreis

12.12., 14.00 Uhr Voigtstedt, *Adventsnachmittag*
13.12., 14.00 Uhr Artern
21.12., 14.00 Uhr Reinsdorf

Konfirmandentreffen

16.12., 10.30 Uhr in Hauteroda
Konficastle vom 02. bis 05.02.2018 in Mansfeld, bitte anmelden bei Herrn Werner: Tel.: 0178/5 62 83 35

Frauenfrühstück Artern

06.12., 09.00 Uhr im Gemeinde- und Familienzentrum, Harzstraße 16, bitte anmelden bei:
G. Malcomeß, Tel.: 0 34 66 / 30 29 59 oder A. Braune, Tel.: 0 34 66 / 32 01 60

Das Krabbel-Frühstück

dienstags ab 09.30 Uhr im Gemeinde- und Familienzentrum, Harzstraße 16
Infos und Anmeldung:
Christiane Bracke, Tel. 0152 / 28 68 76 66, floehchen-aktuell@gmx.de

Familiennachmittag „Flöhchen“

freitags 16.00 Uhr in der Harzstraße 16

Kreativwerkstatt „Nähen“

montags ab 17.00 Uhr im Gemeinde- und Familienzentrum, Harzstraße 16
Infos über: S. Knöppel, Tel.: 0176/22745171 oder: floehchen-aktuell@gmx.de

Musizierkreis / Band

mittwochs 18.00-19.00 Uhr Gemeinderaum, Marienkirche Artern *Herzliche Einladung an alle, die ein Instrument spielen!*

Kinderchor

freitags 14.00 Uhr Gemeinderaum

Chor der Kantorei Artern

mittwochs, 19.30 Uhr in der Marienkirche

Seniorentanz in Artern

montags 14.30 Uhr

Ansprechpartner:

Gemeindebüro (Kirchstraße 3):

Di. 08.00 Uhr -13.00 Uhr,

Tel.: 0 34 66 / 30 26 53

Pfrn. Lena Burghardt

Tel.: 0 34 66 / 30 26 61

Kantor Pascal Salzmann

Tel.: 0176 / 20 50 75 45

In dulci jubilo!

Advents-singen

mit unserem Kirchenchor

**Sonntag, 3.12.17 (1. Advent),
15.00 Uhr: Kirche Ichstedt
17.00 Uhr: Kirche Ringleben**

Kirchengemeinden Gehofen und Nausitz

Gottesdienste

Samstag zum 3. Advent
16.12., 17.00 Uhr Gehofen
Heilig Abend
24.12., 15.00 Uhr Gehofen
17.00 Uhr Nausitz

Kontakt: Tel. 03 46 72/69 49 42

Kirchengemeinden Heygendorf, Kalbsrieth und Mönchpiffel

Gottesdienste

1. Advent
03.12., 10.30 Uhr Allstedt
14.00 Uhr Heygendorf, *Advents-singen u. Weihnachtsspiel*
2. Advent
10.12., 16.00 Uhr Allstedt, *Adventskonzert*
15.12., 18.00 Uhr Allstedt, *Andacht*
22.12., 18.00 Uhr Heygendorf, *Andacht*
Heilig Abend
24.12., 16.30 Uhr Allstedt
16.30 Uhr Mönchpiffel
17.00 Uhr Kalbsrieth
17.00 Uhr Heygendorf

Ansprechpartner:

Pfarrer Weber, Tel.: 03 46 52 / 5 01

Herzliche Einladung zur Weihnachtlichen Musik

**Donnerstag, 14.12.2017 um 18.00 Uhr
im Dorfgemeinschaftshaus in Schönfeld**

*Esmusizieren:
Ulrike Großhennig,
Ursula und Peter Telschow*



Kirchengemeinden Borxleben, Ichstedt und Ringleben

Gottesdienste

1. Advent

03.12., 15.00 Uhr Ichstedt, *Adventssingen*
17.00 Uhr Ringleben, *Adventssingen*

2. Advent

10.12., 13.30 Uhr Borxleben

3. Advent

17.12., 13.30 Uhr Ichstedt, *Adventsfeier*
14.00 Uhr Ringleben, *Adventsfeier*

Heilig Abend

24.12., 16.00 Uhr Borxleben
16.00 Uhr Ringleben, *m. Krippenspiel*
17.30 Uhr Ichstedt, *m. Krippenspiel*

Frauenkreis

dienstags 14.00 Uhr in Ringleben

Kirchenchor

dienstags, 19.30 Uhr in Ringleben

Ansprechpartner:

Ringleben:

Pfr. Süpke, Tel. 03 46 73 / 9 15 98

Borxleben und Ichstedt:

Pastorin Seifert, Tel. 03 46 71 / 56 53 66

Katholische Kirche

Kirchengemeinden Artern und Heygendorf

Gottesdienste

1. Advent

03.12., 08.30 Uhr Heygendorf, *Hl. Messe*

Samstag zum 2. Advent

09.12., 16.45 Uhr Heygendorf, *Beicht-gelegenheit*
17.00 Uhr Heygendorf, *Hl. Messe*

3. Advent

17.12., 08.00 Uhr Artern, *Beichtgelegenheit*
08.30 Uhr Artern, *Hl. Messe*

Ansprechpartner

Pfarramt St. Franziskus von Assisi
Pfarrer Dr. Ch. Bock, Tel. 0 36 34 / 3 39-0

Kirchengemeinde „Maria Himmelfahrt“ Bad Frankenhausen

Gottesdienste

1. Advent

03.12., 10.30 Uhr Heilige Messe

2. Advent

10.12., 10.30 Uhr Heilige Messe

3. Advent

17.12., 14.00 Uhr Heilige Messe, *Senioren-advent*

Samstag zum Heilig Abend

23.12., 17.00 Uhr Heilige Messe

Ansprechpartner

Pfr. Dr. M. Gebhardt, Tel.: 03 46 71 / 6 20 19

Sonntag, 17. 12. 2017, 17 Uhr
Marienkirche Artern

Antonio Vivaldi

Magnificat

RV 610

Camille Saint-Saëns

Oratorio de Noël

op. 12

Sybille Tancke - Sopran
 Stephanie Piatek - Sopran
 Mirjam Widmann - Alt
 Walter Farmer Hart - Tenor
 Tom-Elias Taubert - Bass
 Chor der Kantorei Artern-Wiehe
 Staatskapelle Halle
 Kantor Pascal Salzmann - Leitung



Karten:
 Vorverkauf: 10 €, ermäßigt 8 €
 Abendkasse: 12 €, ermäßigt 10 €
 Vorverkauf im Pfarrbüro
 und in der Buchhandlung
 „Das Gute Buch“

Die Gesundheitskasse
 für Sachsen und Thüringen.



informiert

AOK PLUS:

„Wir bleiben hier in Artern!“

AOK setzt weiter auf persönliche Beratung vor Ort

Überregionale Krankenkassen ziehen sich aus Artern zurück. Nach der Barmer und der DAK hat auch die IKK classic ihre Filiale längst geschlossen. Die AOK PLUS setzt dagegen weiter auf persönliche Beratung und bleibt vor Ort.

Nachdem alle überregionalen Kassen sich aus Artern zurückgezogen haben, positioniert sich der Regionalgeschäftsführer der AOK PLUS, Thomas Fabisch deutlich: „Wir bleiben hier. Die Verwurzelung vor Ort wird ja schon im Namen Ortskrankenkasse deutlich. Unser Weg ist die Kombination aus Regionalität und Modernität. Wir bieten unseren Kunden alle Kontaktkanäle: Onlinegeschäftsstelle, telefonische Erreichbarkeit rund um die Uhr und eben die Beratung vor Ort.“ In Artern kümmern sich vier Mitarbeiter und zwei Auszubildende um die Anliegen der Versicherten. Insgesamt betreut das Beratungszentrum rund 16.000 AOK PLUS-Versicherte aus der Region. Die Filiale am Markt 1 ist immer montags von 9.00 Uhr bis 16.00 Uhr, dienstags und donnerstags von 9.00 Uhr bis 18.00 Uhr sowie Mittwoch und Freitag von 9 Uhr bis 14 Uhr geöffnet. Eine weitere AOK-Filiale im Kyffhäuserkreis befindet sich in Sondershausen. Mit 3,1 Millionen Versicherten ist die AOK PLUS die größte gesetzliche Krankenkasse in Thüringen und Sachsen. Insgesamt bilden über 140 Filialen ein flächendeckendes Beratungsnetz in beiden Ländern.

STEUERBÜRO KINDINGER

Fachberater für Unternehmensnachfolge (DStV e.V.)

Diplom-Betriebswirt FH Merseburger Str. 70 Telefon: 03 47 71 / 5 79 - 0
 Klaus-Bert Kindinger 06268 Quersfurt Fax: 03 47 71 / 5 79- 27
 Steuerberater E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine, Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts, Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.

Auf Wunsch werden die Unterlagen beim Mandanten abgeholt und nach Bearbeitung wieder zurückgebracht.

Sonderkündigungsrecht – jetzt noch wechseln!

Zum Kfz-Versicherer mit dem fairsten Preis



Hat Ihre Versicherung den Beitrag erhöht? Dann können Sie Ihre Autoversicherung noch bis zu einem Monat nach Erhalt der Rechnung kündigen.

Wechseln Sie am besten direkt zur HUK-COBURG. Es lohnt sich für Sie.

Mit uns fahren Sie günstiger:

- Niedrige Beiträge
- Top-Schadenservice
- Gute Beratung in Ihrer Nähe

Vertrauensmann
Friedrich Bernhardt
 Tel. 03466 320185
 friedrich.bernhardt@HUKvm.de
 Talstr. 34
 06556 Artern
 Mo., Di., Mi. 14:00 – 18:00 Uhr
 Do. 14:00 – 16:00 Uhr
 sowie nach Vereinbarung



Kompetent und zuverlässig
 seit 1990



- Grabmale
- Treppen, Fensterbänke
- Naturstein für Küche und Bad

Sangerhäuser Straße 34
 06556 Artern

Telefon: (0 34 66) 30 23 11 E-Mail: info@steinmetz-artern.de
 Telefax: (0 34 66) 30 23 12 Internet: www.steinmetz-artern.de

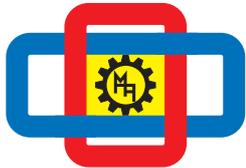
FÜR IHRE WERBUNG:
E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Dreh- und Frästeile, Zahnräder
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- u. Sanitärtechnik

Schornsteinfegerarbeiten



Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Heizung • Sanitär
Notdienst

Schmiede & Metallbau Fister

Inhaber: Steffen Baumann



- Tore
- Treppen
- Zäune
- Geländer



Seit 1876
Ihr kompetenter
Metallbauer

Schloßstraße · 06556 Artern
Tel. (0 34 66) 30 28 55
Fax. (0 34 66) 31 99 88
www.schmiede-fister.de

Fleischerei Holzapfel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH



**Mit deftiger Hausmannskost
in unserem Imbiss!**

Artern · Reinsdorfer Straße · Tel: 0 34 66 / 74 28 74

Unser Partyservice:

- Aufschnittplatten
- Käseplatten
- Fischplatten
- warme u. kalte Buffets
- saftige warme Speisen

Unsere Partyservice erreichen Sie:
06578 Oldisleben
Heldrunger Straße 10
Tel. (03 46 73) 77 0 - 0
oder per E-Mail:
kontakt@fleischerei-holzapfel.de

Das
besondere
Geschenk
zum
Weihnachts-
fest!



TROLLBEADS



KELLER Wasserstr. 2,
06556 Artern
Inh.: J. GÜNTHER (0 34 66)
30 22 33

Ersatzteile und Zubehör für alle Kraftfahrzeuge Kfz- u. Reifenservice



C & M Stürmer GbR
Autoteile u. Kfz-Service



Baumaschinen, Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 • 06556 Schönfeld • Tel. (03466) 3 36 50 • www.stuermer-ab.de



Blumenhaus
und Landschaftsbau Killaat

06556 Artern
Sangerhäuser
Straße 12a

Blumen-Hotline:
0 34 66 / 32 10 74
oder Fax:
0 34 66 / 32 35 07

Adventsgestecke Tannenreißig



Wir haben für Sie geöffnet: Mo-Fr 8.00-17.30 Uhr
Sa 8.30-11.30 Uhr